

NÁVOD NA POUŽITIE

KAZETOVÝCH A RADIÁLNYCH MEDOMETOV

S HORNÝM A DOLNÝM POHONOM A S AUTOMATICKÝM OVLÁDANÍM HE-02



classic
line



UPOZORNENIE !

Pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie a postupujte podľa pokynov v ňom uvedených. Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté nesprávnym použitím alebo neprimeraným zaobchádzaním so strojom.



Bezpečnostné opatrenia – elektrická sieť

1. Napätie elektrickej siete musí byť vybavené prúdovým chráničom s menovitým rozdielovým vypínacím prúdom nepresahujúcim 30mA. Prevádzku ističa pravidelne kontrolujte.
2. Výmenu poškodeného prívodného alebo prepojovacieho kábla by mala vykonať kvalifikovaná osoba alebo servisný zástupca firmy. Nepoužívajte medomet v prípade poškodeného napájacieho kábla alebo niektorej z jeho častí!
3. Pred zapnutím medometu sa uistite, že ovládací panel je vypnutý. Ovládací panel by mal byť nastavený na 0.
4. Uistite sa, že menovité napätie a medomet sú kompatibilné.
5. Pri zapájaní zariadenia do elektrickej siete buďte opatrný. Ruky musia byť suché! Miesto na ktorom je medomet umiestnený musí byť tiež suché!
6. Pri zapnutí medometu by malo byť tlačidlo „Núdzové zastavenie“ vypnuté (v prípade, ak by bolo zapnuté otočte tlačidlom, tak aby ste ho nastavili do vypnutej polohy). Stlačením tlačidla STOP „Núdzové zastavenie“ okamžite zastavíte rotáciu koša.
7. Medomet musí byť počas vytáčania medu zatvorený! Počas vytáčania medu neotvárajte veko medometu!
8. Počas vytáčania medu nevypínajte medomet.
9. V prípade medometu s elektrickým pohonom musí byť motor a ovládanie chránené pred vlhkosťou (toto platí aj pri skladovaní medometu).
10. Prístroj neťahajte za napájací kábel, udrzte kábel ďaleko od tepla a ostrých hrán.



Bezpečné použitie medometu

1. Medomet nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, zmyslové a duševné schopnosti alebo disponujú nedostatkom skúseností, ďalej ak nie sú pod dohľadom alebo neboli poučení o použití zariadenia osobou, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť. Dbajte o to, aby sa vaše deti nehrali s medometom.
2. V prípade poškodenia medometu by mala opravu vykonať len kvalifikovaná osoba.
3. Nevykonávajte údržbu alebo opravu medometu, keď je medomet zapojený do elektrickej siete.
4. Počas prevádzky medometu musia byť všetky časti zapojené do medometu.
5. V prípade akéhokoľvek nebezpečenstva okamžite použite bezpečnostný spínač. Znovu spustenie medometu môže odstrániť vzniknuté chyby.
6. Zariadenia sú určené na používanie v uzavretých priestoroch nie na prácu v teréne.
7. Medometry, ktoré sú vybavené výhrevným telesom a/alebo bubnom majú digitálny regulátor teploty (od 5-95°C). Pri teplotách vyšších ako 60°C hrozí nebezpečenstvo popálenia. Preto venujte zvýšenú pozornosť práci s medometom.
8. Prístroj udrzte v teplote nad 0°C. Medometry nezapínajte, ak je teplota nižšia ako 5°C. Ak medomet preniesiete z chladnejšieho prostredia do teplejšieho počkajte kým sa zohreje.



Zákaz opravovať zapnuté zariadenie



Zákaz odoberania častí medometu počas prevádzky zariadenia

Miesto použitia medometu

Miesto by malo byť osvetlené a čisté.

Skladovanie

Po skončení vytáčania medu medomet očistite a vysušte.

Pred každou sezónou by sa mala na medomete vykonať revízia, v prípade poruchy kontaktujte zákaznícky servis.

Údržba medometu



UPOZORNENIE!

Pred údržbou odpojte medomet z elektrickej siete!

Medomet pred prvým vytáčaním medu riadne prepláchnite horúcou vodou s malým množstvom prípravku, ktorý je určený pre následný styk s potravinami alebo vypláchnite medomet silným prúdom vody. Venujte zvýšenú pozornosť elektrickým súčiastkam – zabráňte ich navlhnutiu! Pri umývaní motor a riadiacu jednotku medometu môžete prikryť vode odolným materiálom.

Počas umývania treba dbať o to, aby sa nezaplavili ložiská nachádzajúce sa vo vnútri bubna. Medomet po vyčistení dôkladne opláchnite a osušte.

Likvidácia

Nepotrebné alebo pokazené zariadenie je možné odovzdať v zberni triedeného odpadu elektrických a elektronických zariadení. Spotrebiteľ má právo na vrátenie použitého zariadenia v tom prípade, ak novo zakúpené zariadenie je rovnakého typu a spĺňa rovnakú funkciu ako použité zariadenie.

NÁVOD NA POUŽITIE MEDOMETU

Všeobecné pravidlá na použitie medometu

1. Umiestnite medomet na miesto určené na vytáčanie medu.
2. Primontujte medomet k podložke, aby sa zabránilo jeho pohybu pri vytáčaní. Podlaha pod medometom musí byť vodorovná.

Použitie

1. Medomet sa používa na vytáčanie medu z rámkov.
2. Pred prvým použitím medomet dôkladne umyte tak ako je to uvedené v časti **Údržba medometu**.
3. Umiestnenie rámkov: umiestnite rámkov do pripraveného koša medometu, dbajte na správne založenie rámkov. Medomet by mal zodpovedať typu rámkov:
 - pri kazetovom medomete venujte osobitnú pozornosť správne vloženie rámkov do kaziet, hornou stranou smerom k bubnu, vid'. **Obr. 1**.
 - pri radiálnom medomete by mala vrchná časť rámkov smerovať k vonkajšiemu obvodu bubna medometu a je potrebné ju vložiť do vymedzenej časti konštrukcie koša, vid'. **Obr. 2**. Ak sú rámkov príliš dlhé alebo krátke, počas vytáčania medu by mohlo dôjsť k ich poškodeniu!



Obr. 1 – správne uloženie rámkov v radiálnom medomete



Obr. 2 – správne uloženie rámkov v kazetovom medomete

Nesprávne uloženie rámkov môže spôsobiť ich poškodenie, na takýto druh poškodenia sa záruka nevzťahuje.

4. Pred zapnutím medometu by ste sa mali uistiť, že:
 - rámkov sú správne vložené do medometu, čím znížite riziko ich poškodenia (vid'. bod 3)
 - bezpečnostné tlačidlo STOP nie je zatlačené
 - následne pripojte medomet k napájaniu a na riadiacej jednotke nastavte vypínač z polohy „0“ na „1“Návod k ovládaniu riadiacej jednotky je uvedený ďalej.

5. Prvá fáza vytáčania medu by mala prebiehať pomaly, aby sa predišlo možnému vylomeniu sa plástov z rámkov. Osobitnú pozornosť venujte tzv. „novým rámikom“.
6. Rotujúci kôš by nemal byť blokovaný vytočeným medom, ak by predsa táto situácia nastala vypustite med do nádob, aby sa zariadenie nepoškodilo. Po vypustení medu môžete znovu spustiť medomet.
7. Pod výpusti umiestnené na medomete postavte nádoby na med.
8. Počas vytáčania musia byť výpusti otvorené, aby vytočený med mohol voľne vytekať.



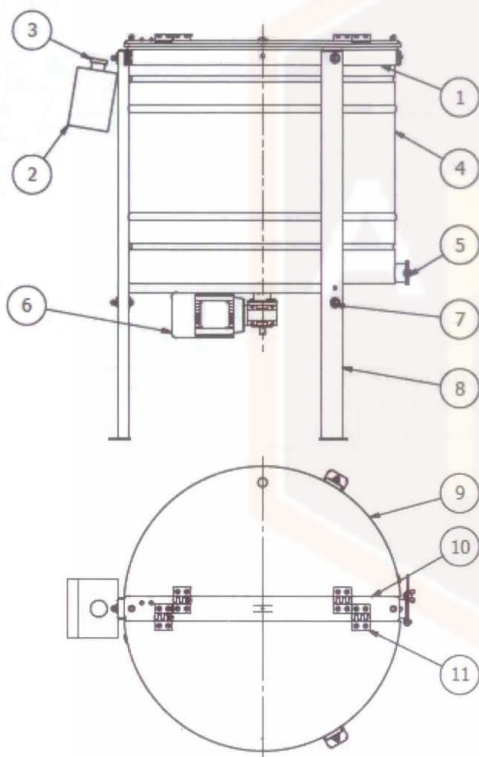
UPOZORNENIE!

Rámiky sa môžu prekladať len po úplnom zastavení sa koša!

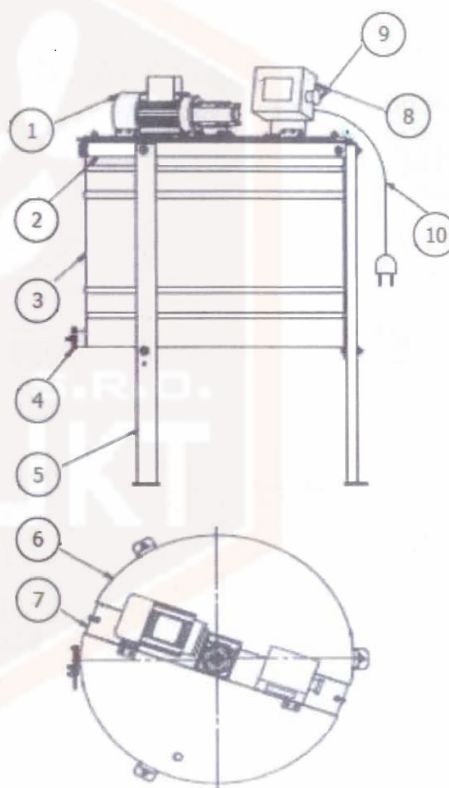
Rozdelenie medometov podľa umiestnenia motora

Kazetové aj radiálne medomety v závislosti od priemeru môžu mať umiestnený motor v spodnej časti pod bubnom medometu (medomety so spodným pohonom – Obr. 3) alebo v hornej časti na priečnej kovovej výstuži na bubne medometu (medomety s horným pohonom – Obr. 4).

Obr. 3: Schéma medometu so spodným pohonom



Obr. 4: Schéma medometu s horným pohonom



Popis jednotlivých častí

Medomet so spodným pohonom

1. Spevňovacia obruba
2. Ovládanie medometu
3. Bezpečnostné tlačidlo STOP
4. Bubon medometu
5. Výpustný ventil
6. Motor s prevodovkou
7. Skrutky upevňujúce nohy medometu
8. Nohy medometu
9. Priehľadné veko medometu
10. Horná priečna výstuha
11. Pánty veka medometu

Medomet s horným pohonom

1. Motor s prevodovkou
2. Spevňovacia obruba
3. Bubon medometu
4. Výpustný ventil
5. Nohy medometu
6. Priehľadné veko medometu
7. Horná priečna výstuha
8. Ovládanie medometu
9. Bezpečnostné tlačidlo STOP
10. Napájací kábel

Charakteristické vlastnosti medometov so spodným a horným pohonom

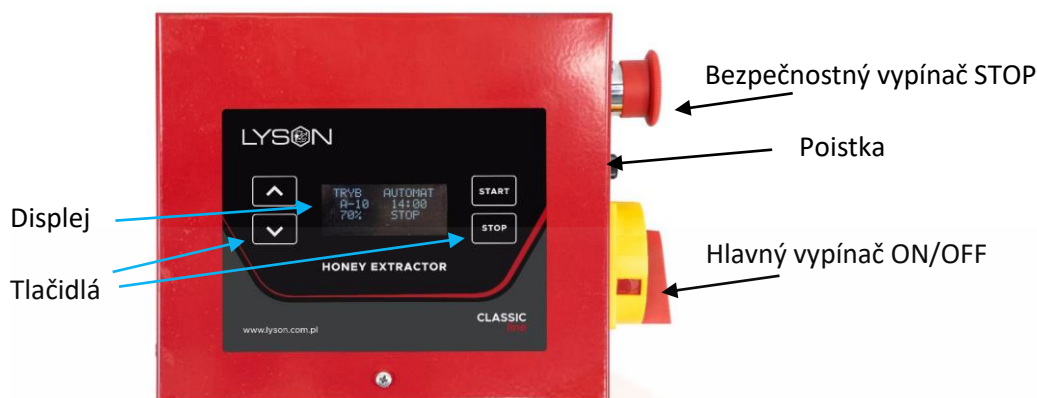
- Radiálne medomety:** Charakteristickou vlastnosťou radiálnych medometov je schopnosť umiestnenia veľkého množstva rámkov do koša medometu. Systém uloženia rámkov v radiálnom usporiadaní umožňuje vytáčať rámiky len jedným smerom. Spodný pohon je použitý pre medomety s priemerom 1000 mm a 1200 mm.
- Kazetové medomety:** Tieto medomety sú určené pre väčšie včelíny. Sú charakteristické tým, že kôš medometu obsahuje len niekoľko kaziet. Cyklus vytáčania je vykonávaný v dvoch smeroch a vďaka aplikovanému systému otáčania kaziet do tangenciálnej polohy nie je potrebné manuálne nastavovanie kaziet a kazety sa zároveň vzájomne neblokujú.
- Kazetové medomety s prepážkou:** Pridaním nerezových prepážok medzi kazety v koši medometu vznikla možnosť zvýšiť počet kaziet v medomete. Kazety sa síce vzájomne prekrývajú, ale vďaka pridaným prepážkam vytočený med nevypadáva na vedľajšiu prekrývajúcu kazetu a nedochádza k vzájomnému zlepeniu a zasekávaniu týchto susediacich kaziet.

Technické parametre

Typ medometu	Priemer	Parametre motora	Umiestnenie motora
radiálny	720 mm	0,37kW / 400V / 50Hz	horný pohon
radiálny	800 mm	0,37kW / 400V / 50Hz	horný pohon
radiálny	900 mm	0,55kW / 400V / 50Hz	horný pohon
radiálny	1000 mm	0,75kW / 400V / 50Hz	spodný pohon
radiálny	1200 mm	0,75kW / 400V / 50Hz	spodný pohon
kazetový - 4 kazety	720 mm	0,37kW / 400V / 50Hz	horný pohon
kazetový - 4 a 6 kaziet	800 mm	0,37kW / 400V / 50Hz	horný pohon

- Bubon medometu - vyhotovený z kyselinovzdornej nerezovej ocele 0H18N9
- Kôš medometu - vyhotovený z kyselinovzdornej nerezovej guľatiny $\varnothing 8$ mm a $\varnothing 10$ mm
 - os uložená v ložisku, upevnený v hornej aj dolnej časti (pri medometoch s horným pohonom je upevnený v dolnej časti a v hornej časti ho upevňuje motor)
- Výpustný ventil - nerezový 1x6/4" pri medometoch od $\varnothing 720$ až $\varnothing 900$
 - nerezový 2x2" pri medometoch od $\varnothing 1000$ až $\varnothing 1200$
- Veko medometu - priehľadné akrylátové s bezpečnostným spínačom otvorenia krytu
- Dno medometu - nerezové zosilnené, kónického tvaru aby med prirodzene stekal k okrajom bubna
- Nohy medometu - stabilné a rýchlo demontovateľné, vyhotovené z ocele a povrchovo upravené práškovou metódou
- Typ prevodovky - šnekový prevod
- Napájanie motora - 230V / 50Hz
- Kazety medometu - pre medomety od 4 do 8 kaziet sú vyhotovené z nerezovej guľatiny $\varnothing 3$ mm a $\varnothing 5$ mm s hustotou oka 20x40 mm
 - pre medomety od 12 do 20 kaziet sú vyhotovené z nerezovej guľatiny $\varnothing 3$ mm a $\varnothing 6$ mm s hustotou oka 20x40 mm





NÁVOD NA POUŽITIE AUTOMATICKÉHO OVLÁDANIA HE-02N



Automatická riadiaca jednotka HE-02N slúži na ovládanie medometov rady CLASSIC. Pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie a postupujte podľa pokynov v ňom uvedených. Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté nesprávnym použitím alebo neprimeraným zaobchádzaním so zariadením.




Pred zapnutím ovládania do elektrickej siete sa uistite, že spínač „0/1“ alebo „ON/OFF“ na bočnej strane ovládania je nastavený do polohy „0“ – OFF - vypnuté.

Riadiaca jednotka je vybavená počítadlom pracovného času, ktorý sa zobrazuje pri zapnutí napájania. Navyše, je vybavená alarmom v prípade otvoreného krytu alebo aktivovaného bezpečnostného tlačidla STOP. V oboch prípadoch riadiaca jednotka nebude pracovať, pokiaľ nedôjde k vyriešeniu daného stavu.

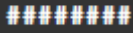
Použite tlačidlá  a  pre zvolenie požadovaného pracovného režimu a potvrďte voľbu stlačením tlačidla  - toto tlačidlo sa tiež používa na povolenie úpravy zvolených parametrov. Tlačidlo  zastaví vykonávanú operáciu a taktiež slúži na opustenie režimu úprav nastavenia riadiacej jednotky.

Riadiaca jednotka umožňuje prácu v manuálnom aj automatickom režime. Je možnosť zvoliť si **manuálny** alebo **automatický** režim.





- **Dva manuálne programy** sú určené na prácu v manuálnom režime
 - **M1 – otáčanie v smere hodinových ručičiek**
 - **M2 – otáčanie proti smeru hodinových ručičiek**

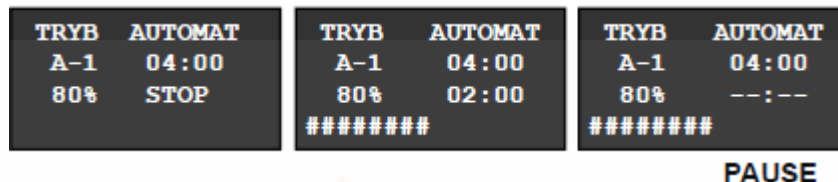
V manuálnom režime sa pomocou tlačidiel  a  nastavuje rýchlosť otáčania koša medometu. Tlačidlo  slúži na zastavenie rotácie.




Lišta  v spodnej časti displeja indikuje hodnotu nastavenej rýchlosti (16 rozsvietených znakov # znamená 100% nastavenia rýchlosti).

- **10 automatických programov (A1 – A10)** majú prednastavené hodnoty pre medomety rôznych priemerov. Každý automatický program je možné nastaviť podľa vlastných potrieb.

V automatickom režime sa pomocou tlačidiel  a  nastavuje rýchlosť otáčania koša medometu. Tlačidlo  slúži na zastavenie rotácie. Stlačením tlačidla  počas procesu vytáčania spôsobí pozastavenie procesu a počítadlo uplynutého času sa zastaví. Opätovným stlačením tohto tlačidla bude proces vytáčania pokračovať.

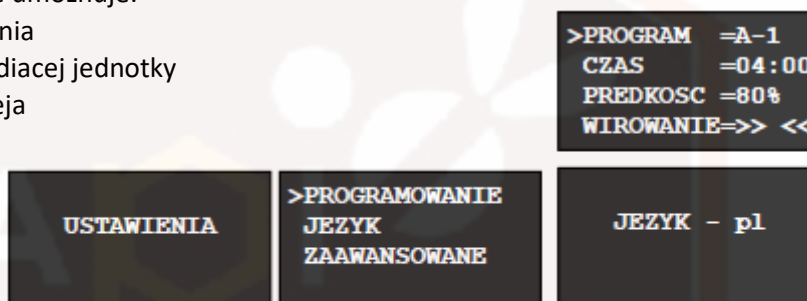


Lišta  v spodnej časti displeja indikuje aktuálny stav priebehu vytáčania nastavenej rýchlosti (8 rozsvietených znakov # znamená 50% nastavenia rýchlosti).

Nastavené programy **zostanú v pamäti ovládania aj po odpojení ovládania z napájania.**

Režim nastavenia / konfigurácie umožňuje:

- Programovať proces vytáčania
- Nastaviť jazyk rozhrania riadiacej jednotky
- Upraviť jas a kontrast displeja

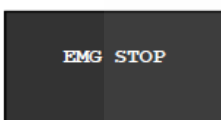


Prispôbenie automatického programu:

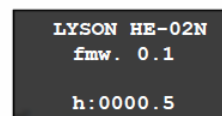
1. Zvoľte požadovaný automatický program A1-A10
2. Nastavte celkový čas vytáčania
3. Nastavte max. rýchlosť vytáčania posledného kroku
4. Nastavte smer rotácie (v smere / proti smeru hodinových ručičiek)

Riadiaca jednotka automaticky rozdelí nastavený cyklus na príslušný počet krokov (4 alebo 6) a priradí ku každému kroku príslušný čas a rýchlosť otáčania.

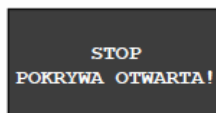
Celkový čas vytáčania sa zobrazí na displeji po zapnutí riadiacej jednotky -



Správa zobrazená pri zatlačení bezpečnostného tlačidla STOP



Správa zobrazená, keď je otvorené veko medometu –



Chybové kódy

Detekcia poruchy / chyby, ktorá ďalej bráni činnosti riadiacej jednotky, je indikovaná zobrazením správa „ERROR STOP“ spolu s príslušným kódom chyby.

Riadiacu jednotku je možné reštartovať až po vykonaní nasledovných krokov:

- vypnúť napájanie
- odstránenie poruchy
- reštartovanie systému (opätovné zapnutie)

ERROR STOP

CODE: 01234567

0 – interná porucha riadiacej jednotky č.0

1 – interná porucha riadiacej jednotky č.1

2 – stlačené / zaseknuté tlačidlo 

3 – stlačené / zaseknuté tlačidlo 

4 – stlačené / zaseknuté tlačidlo 

5 – stlačené / zaseknuté tlačidlo 

6 – chyba komunikácie invertora

7 – porucha invertora

Technická špecifikácia

Počet manuálnych režimov: 2

Počet automatických režimov: 10

Minimálna doba trvania automatického programu: 240s (4 minúty pre medomety
s priemerom fi720-fi 900)

Maximálna doba trvania automatického programu: 1800s (30 minút)

Rozsah nastavenia rýchlosti otáčania v manuálnom režime: 10% - 100%

Rozsah nastavenia rýchlosti otáčania v automatickom režime: 60% - 100%

VYHLÁSENIE O ZHODE ES
Nr5/11/CE
na základe smerníc: 2006/42/ES a 2004/108/ES

Včelárstvo Tomasz Lyson
Spoločnosť s ručením obmedzeným Komanditná spoločnosť
ul. Raclawicka 162, 34-125 Sułkowice, Poľsko.

Včelárstvo Tomasz Lyson spoločnosť s ručením obmedzeným
Zodpovedná Komanditná spoločnosť prehlasuje na vlastnú
zodpovednosť, že:

medomet Lyson typ MD-G model (podľa obchodného zákonníka):

**720 RF (W20100G), 720 RA (W201000G),
800 RF (W200500G), 800 RA (W2005000G),
800 RA (W2005000G_P), 800 KPA6k (W20500G),
800 KA6k (W205000G), 800 KA6k (W205000G_P),
800 KPA6k (W20501G), 800 KA6k (W205001G),
800 KA6k (W205001G_P), 900 RF (W200600G),
900 RA (W2006000G), 900 RA (W2006000G_P)**

na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nasledujúcich smerníc:

- **smernica pre strojové zariadenie 2006/42/EC**
- **smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2004/108/ES**

a je v súlade s harmonizovanými normami:

PN-EN 12547+A1:2009 (EN 12547:1999+A1:2009)

PN-EN ISO 12100:2011 (EN ISO 12100:2010)

PN-EN ISO 13849-1:2008 (EN ISO 13849-1:2008)

PN-EN 62061:2008 (EN 62061:2005)

PN-EN 349+A1:2010 (EN 349:1993+A1:2008)

PN-EN ISO 13850:2008 (EN ISO 13850:2008)

PN-EN 953+A1:2010 (EN 953:1997+A1:2009)

PN-EN 1037+A1:2010 (EN 1037:1995+A1:2008)

PN-EN 60204-1:2010 (EN 60204-1:2006+A1:2009)

PN-EN 61310-2:2010 (EN 61310-2:2008)

PN-EN 1672-2+A1:2009 (EN 1672-2:2005+A1:2009)

PN-EN 61000-6-1:2008 (EN 61000-6-1:2007)

PN-EN 61000-6-3:2008 (EN 61000-6-3:2007)

Meno a adresa osoby, ktorá pripravuje technickú dokumentáciu:

Thomas Lyson ul. Raclawicka 162, 34-125 Sułkowice, Poľsko.

www.apiprodukt.eu

Sulkowice, 01. 10. 2011 r.

Tomasz Lyson
Zástupca

VYHLÁSENIE O ZHODE ES
Nr6/11/CE
na základe smerníc: 2006/42/ES a 2004/108/ES

Včelárstvo Tomasz Lyson
Spoločnosť s ručením obmedzeným Komanditná spoločnosť
ul. Raclawicka 162, 34-125 Sułkowice, Poľsko.

Včelárstvo Tomasz Lyson spoločnosť s ručením obmedzeným
Zodpovedná Komanditná spoločnosť prehlasuje na vlastnú
zodpovednosť, že:

medomet Lyson typ MD-D model (podľa obchodného zákonníka):
720 KF4k (W20130KF), 720 KF4k (W20130A), 20 RF (W20100), 720 RF
(W201000), 800 KF4k (W2013K0), 800 KA4k (W2013K00), 800 KA4k
(W2013K00_P), 800 KA6k (W20500), 800 KA6k (W205000), 800 KA6k
(W20501), 800 KA6k (W205001), 800 RF (W200500), 800 RA
(W2005000), 900 KF4k (W201300K00), 900 KA4k (W20180), 900 RF
(W200600), 900 RA (W2006000), 1000 KPA6k (W20540), 1000 KPA6k ,
1000 KA6k (W205400), 1000 KA6k (W205400_P), 1000 KPA8k (W20160),
1000 KA8k (W201600), 1000 KA8k (W201600_P), 1000 KPA8k (W20161),
1000 KA8k (W201601), 1000 KA8k (W201601_P), 1000 KPA12k
(W20530B), 1000 KA12k (W205300B) 1000 KA12k (W205300B_P), 1000
KA12k (W205301B), 1000 KA12k (W2053001B), 1000 KA12k
(W2053001B_P), 1000 RF (W200700), 1000 RA (W2007000), 1000 RA
(W2007000_P), 1200 KF6k (W206400), 1200 KF6k (W206400_P), 1200
KA6k (W20640), 1200 KPA8k (W20550), 1200 KA8k (W205500), 1200
KA8k (W205500_P), 1200 KPA12k (W2057B), 1200 KA12k (W20570B),
1200 KPA16k (W20520B), 1200 KA16k (W205200B), 1200 KA16k
(W205200B_P), 1200 KPA16k (W205201B), 1200 KA16k (W2052001B),
1200 KA16k (W2052001B_P), 1200 KPA16k (W20300B), 1200 KA16k
(W203000B), 1200 KA16k (W203000B_P), 1200 KPA20k (W20990B),
1200 KA20k (W209900B), 1200 KA20k (W209900B_P), 1200 KA20k
(W209901B), 1200 KA20k (W2099001B), 1200 KA20k (W2099001B_P),
1200 RF (W200800), 1200 RA (W2008000), 1200 RA (W2008000_P),
1200 RF (W2008001), 200 RF (W2008001_P)

na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nasledujúcich smerníc:

- **smernica pre strojové zariadenie 2006/42/EC**
- **smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2004/108/ES**
a je v súlade s harmonizovanými normami:
PN-EN 12547+A1:2009 (EN 12547:1999+A1:2009)
PN-EN ISO 12100:2011 (EN ISO 12100:2010)
PN-EN ISO 13849-1:2008 (EN ISO 13849-1:2008)
PN-EN 62061:2008 (EN 62061:2005)
PN-EN 349+A1:2010 (EN 349:1993+A1:2008)
PN-EN ISO 13850:2008 (EN ISO 13850:2008)
PN-EN 953+A1:2010 (EN 953:1997+A1:2009)
PN-EN 1037+A1:2010 (EN 1037:1995+A1:2008)
PN-EN 60204-1:2010 (EN 60204-1:2006+A1:2009)
PN-EN 61310-2:2010 (EN 61310-2:2008)
PN-EN 1672-2+A1:2009 (EN 1672-2:2005+A1:2009)
PN-EN 61000-6-1:2008 (EN 61000-6-1:2007)
PN-EN 61000-6-3:2008 (EN 61000-6-3:2007)

Meno a adresa osoby, ktorá pripravuje technickú dokumentáciu:
Thomas Lyson ul. Raclawicka 162, 34-125 Sułkowice, Poľsko.